

Sur l'entre-côte d'Azur

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **77 (1950)**

Heft 12

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-227462>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La renalha dzavete, dzavete, dzavete tant que sè seintu apelhza su on bocon d'affaire plhze fer tgiet la cranma ; à force dé prau dzaveta, z'ave bouerata la cranma et amassa na balle matolla dé buro.

— Ere on miracle de bon Diu, que sé mouese, mei tot pari, s'i n'ave pas dzaveta, i sari assebin crevaïe quemein thza poura baogra din l'atro guietze !

Di adon, li vilhze renalhe dai-z-Ormons dion todzo à lau petious : « Ne sert dé rein dé dzemota : faut dzaveta ! »

Henri-A. Tardent.

Les Ormons, près Brisbane

Australie, octobre 1916.

(Ce morceau de patois fut écrit par un Ormonens qui, bien que parti tout jeune et depuis longtemps de sa vallée, n'a pas oublié le vigoureux dialecte de ses pères.)

Alors la grenouille des Ormons se dit : « Ce serait bien le diable si je me laissais périr ainsi sans rien faire pour me sortir de ce pétrin. Même si mes efforts ne me servent de rien, je veux essayer. »

Elle se démena tant et tant qu'avec l'énergie du désespoir elle finit par s'appuyer sur quelque chose de plus solide que la crème : le beurre... qu'elle avait baratté elle-même !

— Miracle du Bon Dieu ! pensa-t-elle alors. Mais tout de même, si je ne m'étais pas aidée, j'aurais sombré tout comme ma pauvre bougresse de compagne dans son baquet !

Et, depuis lors, les vieilles grenouilles des Ormons répètent toujours à leurs descendants :

— Rien ne sert de se plaindre dans la vie, il faut agir !

Expressions et mots drôles ...

Panosse	<i>serpillière</i>
Papette	<i>bouillie</i>
Patrigot	<i>boue</i>
Patta	<i>chiffonnier</i>
Patte d'aise	<i>chiffons à relaver</i>
Pécelet	<i>loquet</i>
Pedze	<i>poix</i>
Pétabosson	<i>état civil</i>
Pétolle	<i>de chèvre</i>
Pétoiller	<i>perdre son temps</i>
Pingueyon	<i>très petit</i>
Pignoufle	<i>méprisant</i>
Piaute	<i>pieds, pattes</i>
Piogre	<i>village imaginaire</i>
Piorner	<i>grincher</i>
Pottu	<i>qui fait la moue</i>
Pouet	<i>laid</i>
Puffer	<i>souffler</i>
Quegnu	<i>gâteau</i>
Raccaud	<i>avare</i>
Raclée	<i>beaucoup</i>
Raviat	<i>avare</i>
Rebatter	<i>aller et venir</i>
Rebouiller	<i>fureter</i>
Recafer	<i>rire</i>
Redzipet	<i>rapporteur</i>
Ruper	<i>manger goulument</i>

Sur l'entre-côte d'Azur...



— Patron, c'est des Vaudois qui demandent ce qu'il y à manger... ?

— Eh bien dis-leur, petit... qu'il y a de la bouillabaisse !

— Et s'ils me demandent ce que c'est ?

— Alors, peuchère, tu leur diras de ma part que c'est une espèce de fondue dans laquelle le fromage suisse est remplacé par du poisson de Marseille...